

Transplante jurídico

Legal transplant

Christian J. Backenköhler Casajús

Universidad Autónoma de Madrid

ORCID ID 0000-0001-7776-308X

chris.backen@gmail.com

Cita recomendada:

Backenköhler Casajús, C. J. (2019). Transplante jurídico. *Eunomía. Revista en Cultura de la Legalidad*, 17, 262-275.

doi: <https://doi.org/10.20318/eunomia.2019.5032>

Recibido / received: 30/06/2019

Aceptado / accepted: 06/09/2019

Resumen

El trasplante jurídico es una metáfora del derecho comparado creada para señalar el traspaso normativo que se produce entre diferentes ordenamientos jurídicos. En un primer momento, el trasplante jurídico sirvió para demostrar que, desde hace tiempo, el traspaso normativo fue un mecanismo frecuentemente utilizado para crear nuevos sistemas jurídicos o para la adaptación o renovación de muchos de ellos. Pero, con el tiempo, se ha ido configurando como un concepto que, aparte de describir el traslado de una norma de un sistema jurídico a otro, trata también de explicar las posibles consecuencias que puede sufrir el ordenamiento jurídico receptor. En la actualidad, el trasplante jurídico está sirviendo para explicar la transferencia normativa entre diferentes ordenamientos jurídicos en el contexto de la globalización y también como indicador de la existencia de un pluralismo jurídico en el espacio jurídico actual.

Palabras clave

Trasplante jurídico, pluralismo jurídico, derecho comparado, préstamo jurídico, pluralismo cultural.

Abstract

The legal transplant is a comparative law metaphor created to indicate the normative transfer that occurs between different legal systems. At first, the legal transplant served to demonstrate that, for a long time, the normative transfer was a mechanism frequently used to create new legal systems or, also, for the adaptation or renewal of many of them. Over time, however, it has developed into a concept which, apart from describing the transfer of a rule from one legal system to another, also seeks to explain the possible consequences that the receiving legal system may suffer. At present, legal transplant is serving to explain the normative transfer between different legal systems in the context of globalization and, also, as an indicator of the existence of legal pluralism in the current legal space.

Keywords

Legal transplant, legal pluralism, comparative law, legal borrowing, cultural pluralism.

- Sousa Santos, B. d. (2002). *Towards a New Legal Common Sense: Law, Globalization, and Emancipation*. 2nd Edition. Londres, Inglaterra: Butterworths.
- Teubner, G. (1998). Legal Irritants: Good Faith in British Law or How Unifying Law Ends Up in New Divergencies. *The Modern Law Review*, 61(1), pp.11-32.
- Watson, A. (1993). *Legal transplants: An approach to comparative law*. Athens, Estados Unidos: University of Georgia Press.
- Watson, A. (1995). From legal Transplants to Legal Formants. *The American Journal of Comparative Law*, 43(5), pp. 469-476.
- Watson, A. (2001). *Society And Legal Change (2nd Edition)*. Philadelphia, Estados Unidos: Temple University Press.
- Zweigert, K., & KÖTZ, H. (1998). *An Introduction to Comparative Law*. Oxford, Inglaterra: Clarendon Press.